

| INDAGINE SULLA MOBILITÀ SCOLASTICA  | SCHOOL MOBILITY SURVEY  |
|---|---|
| <p>Gentile famiglia, tutti gli Istituti Comprensivi del territorio, con il sostegno del Municipio 6 e in collaborazione con l'Associazione Genitori Antismog, hanno avviato un percorso che porterà ciascun Istituto all'elaborazione di un Piano della Mobilità Scolastica (PMS): uno strumento che permetterà di individuare e monitorare gli interventi e i progetti più adatti alle singole realtà locali per promuovere una mobilità più sicura e sostenibile all'interno del quartiere e in particolare lungo i percorsi casa - scuola. Migliorare la mobilità significa non solo potersi spostare con maggiore facilità, ma anche in maniera più sicura. Minor traffico significa inoltre ridurre l'inquinamento a cui siamo esposti quotidianamente.</p> <p>Questo questionario, che vi chiediamo di compilare insieme a vostro/a figlio/a (l'ultima parte delle domande sono proprio per lui/lei!), rappresenta la prima fase del Piano. È stato proposto nel 2021 e sarà riproposto a cadenza regolare.</p> <p>Le informazioni raccolte, in forma anonima, daranno la possibilità, sia alle scuole che al Municipio, di avere un quadro aggiornato sugli spostamenti casa - scuola e di raccogliere stimoli per progettare una mobilità scolastica e di quartiere più vicina ai bisogni delle persone e in particolare dei bambini.</p> <p>Gli esiti del questionario verranno presentati in primavera, in occasione di un incontro presso il Municipio, a cui sarete invitati. In questa occasione ogni scuola avrà anche la possibilità di confrontarsi su quali progetti avviare e/o interventi viabilistici richiedere per avere una mobilità meno inquinante e più sicura e piacevole.</p> <p>L'istituto comprensivo che raggiungerà la percentuale più elevata di questionari inviati vincerà un bellissimo premio!</p> | <p>Dear family, with the support of the Municipio n.6 and in collaboration with the Genitori Antismog Association, all the schools in the area have started a process that will lead to the elaboration of a <b>School Mobility Plan (PMS)</b>. It is a tool that will allow to identify and monitor the most suitable interventions and projects for individual local realities to promote safer and more sustainable mobility within the neighbourhood and in particular along the home-school routes</p> <p><b>Improving mobility means not only being able to move more easily, but also in a safer way. Less traffic helps reducing the pollution we are exposed to on a daily basis.</b></p> <p><b>This questionnaire, which we ask you to complete together with your child</b> (the last part of the questions are just for him/her!), <b>represents the first phase of the Plan.</b> It was first proposed in 2021 and will be proposed again on a regular basis.</p> <p>The <b>information, collected anonymously</b>, will give both schools and the Municipality an updated picture of home-school travels and stimuli for planning school and neighbourhoods mobility that is closer to people's needs and in particular for children.</p> <p>The <b>results</b> of the questionnaire will be presented in the spring, there will be a <b>public meeting</b> at the Municipio 6 and you will be invited. On this occasion, each school will have the opportunity to discuss which projects to start and/or road interventions to request in order to have less polluting and safer and more pleasant mobility for all.</p> <p><b>The school that reaches the higher percentage of sent questionnaires will receive a fantastic price!!</b></p> |
| <p>TRATTAMENTO DATI PERSONALI (<a href="#">DOCUMENTO COMPLETO SCARICABILE QUI</a>)</p> <p>Acconsento al trattamento dati ai sensi del d.lgs 196/03</p>  | <p>PERSONAL DATA PROCESSING (you can download the complete document here)</p> <p>I agree to the processing of data pursuant to d.lgs 196/03</p>   |

| SELEZIONE DELLA SCUOLA FREQUENTATA DA TUO/A FIGLIO/A  | SELECTION OF THE SCHOOL YOUR CHILD ATTENDS  |
|---|---|
| A quale Istituto Comprensivo appartiene la scuola che frequenta tuo/a figlio/a?   | The school your child attends belongs to which Istituto Comprensivo?  |
| Quale plesso frequenta tuo/a figlio/a?  | What is the name of the school?   |
| ABITUDINI DI SPOSTAMENTO CASA SCUOLA  | HOME - SCHOOL TRAVEL HABITS   |
| Quanti minuti impieghi (o impiegheresti) per raggiungere la scuola a piedi da casa?   | How long does it takes (or would it take) to walk to school?  |
| Ricordandoti che queste informazioni sono molto importanti per migliorare la mobilità scolastica e che il tuo nome non comparirà da nessuna parte, ti chiediamo di indicare dove abita tuo/a figlio/a (via/piazza e numero civico). | Where does your child live? We remind you that this information is very important, and we will not share any information with anyone (street/square and house number)   |
| Di solito chi accompagna tuo/a figlio/a a scuola?*  | Who takes your child to school: <ul style="list-style-type: none"> <li>- me or my partner</li> <li>- Grand parent</li> <li>- Baby Sitter</li> <li>- a friend's parent</li> <li>- On his own or with friends</li> </ul>  |
| Se abitualmente non va a scuola da solo o con amici, tuo/a figlio/a ha avuto la possibilità almeno una volta di andare a scuola senza essere accompagnato da un adulto?   | If he/she regularly does not go to school on his/her own or with friends has he/she ever had the chance to go to school without being accompanied by an adult? <ul style="list-style-type: none"> <li>- Yes</li> <li>- no</li> </ul>  |
| Se no, perché?*   | If not why? <ul style="list-style-type: none"> <li>- I believe he/she is too young</li> <li>- I am afraid of traffic</li> <li>- I am afraid he/she will meet people with bad intentions</li> <li>- We live to far from school</li> <li>- I am afraid he/she will get lost</li> <li>- I want to make sure he/she enters school</li> <li>- My son/daughter doesn't want</li> <li>- Other ...</li> </ul> |
| Di solito come si muove tuo/a figlio/a per andare a scuola con la bella stagione? (se usa modalità diverse, indica quella utilizzata per fare il tratto di strada più lungo)  | Usually how does your child go to school in fine weather? (if he/she goes to school in a different ways please indicate the longer one) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Walks</li> <li>- By bicycle, skate or scooter</li> <li>- By motorbike</li> <li>- By car</li> <li>- By public transport</li> </ul>  |

|  |  |
|--|--|
| <p>Di solito come si muove tuo/a figlio/a per andare a scuola con la brutta stagione? (se usa modalità diverse, indica quella utilizzata per fare il tratto di strada più lungo)</p> | <p>Usually how does your child go to school during the cold season? (please tell us if he/she goes to school in a different way of the longer road)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Walks</li> <li>- By bicycle, skate or scooter</li> <li>- By motorbike</li> <li>- By car</li> <li>- By public transport</li> </ul>   |
| <p>Se andate a scuola in auto, quanti alunni accompagni oltre a tuo/a figlio/a?</p>  | <p>If you take him/her to school by car, how many pupils do you take besides your child?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- None</li> <li>- 1</li> <li>- 2</li> <li>- 3</li> <li>- More than 3</li> </ul>  |
| <p><b>MOTIVAZIONI DELLE SCELTE DI SPOSTAMENTO CASA SCUOLA</b></p>  | <p><b>REASONS FOR THE SCHOOL TO HOME TRAVEL CHOICES</b></p>  |
| <p>Se accompagni tuo/a figlio/a in auto a scuola, perché lo fai? (scegli al massimo due delle seguenti risposte):</p>  | <p>If you take your child to school by car, why do you do it? Please select no more than 2 options.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- there is no convenient public transport</li> <li>- we live too far</li> <li>- it is the fastest way</li> <li>- the backpack is too heavy</li> <li>- due to the weather conditions</li> <li>- the walk to school is too dangerous</li> <li>- I go to work by car after dropping my child to school</li> <li>- to avoid exposure to pollution</li> <li>- Other (specify)</li> </ul> |
| <p>Se accompagni tuo/a figlio/a a scuola a piedi o in bici perchè lo fai? (scegli al massimo due delle seguenti risposte)</p>  | <p>If you walk or bike to school, why do you do it?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- We live close</li> <li>- It is more convenient</li> <li>- I would not be able to find parking</li> <li>- It is healthier</li> <li>- My child prefers it this way</li> <li>- I do not have a car or motorbike</li> <li>- I like it most</li> <li>- Other (Specify)</li> </ul>  |
| <p><b>SEZIONE DEDICATA AI GENITORI DEGLI ALUNNI/E DELLE CLASSI 5° (PRIMARIA)</b></p>   | <p><b>SECTION DEDICATED TO THE PARENTS OF THE PUPILS ATTENDING PRIMARY SCHOOL LAST YEAR</b></p>  |
| <p>Se tuo/a figlio/a frequenta la 5° lo avete iscritto in una scuola secondaria dello stesso Istituto Comprensivo?</p>   | <p>If it is your child last year in primary school have you enrolled him/her in the same Istituto Comprensivo?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Yes</li> <li>- No</li> </ul>   |

|   |   |
|---|---|
| <p>Se tuo/a figlio/a frequenta la 5° quanto è contata nella scelta della scuola secondaria la possibilità di raggiungerla a piedi o in bici?</p>  | <p>If it is your child last year in primary school when you enrolled him/her in the new school how important was the possibility to walk or bike to school?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Very</li> <li>- Enough</li> <li>- Little</li> <li>- None</li> </ul>  |
|   | <p>And the possibility to reach it by public transport?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Very</li> <li>- Enough</li> <li>- Little</li> <li>- None</li> </ul>  |
| <p><b>MOBILITÀ SCOLASTICA E PROGETTUALITÀ</b></p>   | <p><b>HOME-SCHOOL MOBILITY AND PROJECTS</b></p>   |
| <p>Nelle scuole del Municipio 6 sono state avviate diverse iniziative/progetti che riguardano la mobilità sostenibile. Indica quelle che, in base alla tua conoscenza, sono state attivate nella scuola che frequenta tuo figlio/a.</p> | <p>There are various projects concerning sustainable mobility in the schools of Municipio 6. Indicate those which, based on your knowledge, have been activated in the school your child attends.</p>   |
| <p>Sai che in ogni Istituto Comprensivo del Municipio 6 esiste un Mobility Manager Scolastico (MMS)?</p>  | <p>Did you know that every Istituto Comprensivo in Municipio 6 has a School Mobility Manager?</p>   |
| <p>Se vuoi essere invitato all'incontro di presentazione degli esiti del questionario e rimanere aggiornato sul progetto scrivi qui la tua mail:</p>  | <p>Would you like to be invited to the public meeting during which we will present the result of the survey and stay informed about the project? If yes write your email here</p>   |
| <p><b>SEZIONE DEDICATA AGLI ALUNNI (da far compilare al/la proprio/a figlio/a)</b><br/><b>NON DIMENTICATEVI DI INVIARE IL QUESTIONARIO AL TERMINE DELLA COMPILAZIONE</b></p>  | <p><b>SECTION DEDICATED TO PUPILS (TO BE FILLED IN BY YOUR CHILD)</b><br/><b>DON'T FORGET TO SEND THE QUESTIONNAIRE ONCE COMPLETED</b></p>  |
| <p>Come ti piacerebbe andare a scuola?*</p>   | <p>How would you like to go to school?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Walk</li> <li>- By bicycle/skate/scooter</li> <li>- With public transport</li> <li>- By car/motorcycle</li> <li>- Other (specify)</li> </ul>  |
| <p>Perchè</p>   | <p>Why?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- I like to go to school with my friends</li> <li>- It would be the quicker way to go to school</li> <li>- It awakens me well before getting to school</li> <li>- Puts me in good mood/relaxes me</li> <li>- I can stay in bed late</li> <li>- It would be more fun</li> </ul> |

|   |  |
|---|--|
|   | - Other (specify)  |
| Dati Anagrafici dell'alunno/a                   | Details of the child                                       |
| Maschio<br>Femmina<br>Preferisco non rispondere | You are:<br>- Male<br>- Female<br>- I would rather not say |
| Frequenti la classe<br>.....                    | Which grade are you in:<br>.....                           |
| <b>Grazie della collaborazione!</b>             | <b>Thank you for your cooperation</b>                      |